

Autochthon, ap. Sch. Hom. Il. 15.627b.

Autor citado: Hom., *Il.* 15.627

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? No

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Referencia laxa

Texto de la cita:

<ναῦται:> οἱ ἐν τῇ νηϊ· “ἡ ναύτησι τέρας” (Δ 76). ὁ δὲ Αὐτόχθων πρὸς ἐπίτασιν τοῦ κινδύνου φησὶν· ἐπιβάτας γὰρ καὶ βραχὺς κίνδυνος κλονεῖ, ἐπὶ τοὺς ναύτας δὲ ὁ φόβος φθάνων μέγεθος κινδύνου μεγίστου παρίστησιν.

1 οἱ ἐν - ἐπιβ. γὰρ T : εἶεν (δὴ εἶεν E⁴) ἂν οἱ (ἂν οὐκ Le) ἐπιβάται· τούτους γὰρ τις **b**

Traducción de la cita:

<marineros>: Los que están en la nave, "prodigio para los marineros" (*Il.* 4.76). Autóctono afirma que (*sc.* el poeta utilizó ese término) para dotar de énfasis al peligro. Pues a los pasajeros también agita un pequeño peligro, pero el miedo enorme que anticipa el gran peligro afecta a los marineros.

Motivo de la cita:

Autóctono ofrece un comentario sobre dicho pasaje homérico.

Comentario:

Según Autóctono, el poeta para enfatizar una situación de peligro en una nave, menciona su percepción en los marineros, esto es en los profesionales encargados de manejarla, habituados a los peligros del mar y que por ello sólo se asustan en situaciones realmente comprometidas; y no en el resto de tripulantes, menos habituados a los peligros del mar y por ello más propensos a asustarse en cualquier situación.

Conclusiones:

Al tratarse de un comentario explicativo del contenido de un verso, el testimonio de Autóctono carece de relevancia de cara al establecimiento del texto.

Firma:

Javier Verdejo Manchado

Universidad de Oviedo, 27 de mayo del 2014